

# **Capter l'essence du spectacle**

**Un enjeu de taille pour le patrimoine immatériel**

**Société internationale des bibliothèques  
et musées des arts du spectacle  
(27<sup>e</sup> Congrès : Glasgow, 25-29 août 2008)**

# **Capturing the Essence of Performance**

**The Challenges of Intangible Heritage**

**International Association of Libraries  
and Museums of the Performing Arts  
(27<sup>th</sup> Congress: Glasgow, 25-29 August 2008)**



**P.I.E. Peter Lang**

**Bruxelles · Bern · Berlin · Frankfurt am Main · New York · Oxford · Wien**

## Table des matières / Table of Content

Préface / Preface .....	11
<i>Claire Hudson</i>	
Introduction / Introduction.....	15
<i>Alan R. Jones</i>	

### 1. CAPTURER LE SPECTACLE 1. CAPTURING THE PERFORMANCE

The Other Challenge of Intangible Heritage.....	25
<i>Bonnie Hewson</i>	
À tort ou à raison... Quelques façons de mettre en boîte un spectacle.....	37
<i>Laurent Rossion</i>	
The Moving Image Secured Media Network: Presenting the Ephemeral Art of the Dance.....	49
<i>Nena Couch</i>	
Siobhan Davies Dance Online: The Digital Archive and Documenting the Dance Making Process .....	57
<i>Sarah Whatley &amp; Ross Varney</i>	
Capturing a Performance: A Starring Role for Collections? .....	65
<i>Francesca Franchi</i>	
Documenting Performance: Expanding the Role of Video Recording .....	75
<i>Geoffrey Marsh</i>	
Theoretical Discussions on Digital Representations of Performance .....	81
<i>Daisy Abbott, Sarah Jones &amp; Seamus Ross</i>	

### 2. HÉBERGER LES COLLECTIONS THÉÂTRALES ET LES OUVRIR AU PUBLIC 2. HOUSING PERFORMANCE COLLECTIONS AND OPENING THE DOOR TO THE PUBLIC

À la recherche du spectacle perdu : les spécificités du patrimoine des arts du spectacle .....	91
<i>Agathe Sanjuan</i>	
Edna, Kylie & Nick: How the Arts Centre, Melbourne Created History with Australia's Performing Arts Icons.....	105
<i>Janine Barrant</i>	

Audio and Video Documentation of Performance at the British Library, 1963-2008 .....	117
<i>Stephen Cleary</i>	
Possibilities of Collaboration between a Theatre Museum and an Institution for Theatre Research: On the International Institute for Education and Research in Theatre and Film Arts at the Theatre Museum of Waseda University .....	125
<i>Ken Hagiwara &amp; Yoko Ueda</i>	
The Cinema Authorship of Lindsay Anderson .....	137
<i>Karl Magee</i>	
CINFO: A Theatrical Information System .....	143
<i>Paula Braga &amp; José Luís Ferreira</i>	
The Concert Programmes Project: History, Progress and Future Directions .....	151
<i>Rupert Ridgewell</i>	
Josip Rijavec / Jose Riavez .....	169
<i>Francka Slivnik</i>	
Accessible Digital Versions of Unpublished Theatre Plays Located in the Theatre Institute Library in Prague .....	175
<i>Helena Hantáková</i>	
Capturing the Essence of Performance on the Net: Towards a Virtual Archive .....	179
<i>Agata Adamiecka-Sitek &amp; Dorota Buchwald</i>	
La bibliothèque et le musée numérique du Centre de documentation et Musée des Arts de la scène (MAE) de l'Institut du théâtre .....	189
<i>Teresa González Borrajo &amp; Anna Valls</i>	
Royal Opera House Collections Online: Providing Virtual Interaction with Intangible Heritage .....	199
<i>Chris Jones</i>	

**3. LES ARCHIVES THÉÂTRALES :  
DÉCOMPOSER ET RECOMPOSER LA SCÈNE  
3. DOCUMENTING PERFORMANCE:  
DISMEMBERING AND REMEMBERING THE STAGE**

Remembering Performance – Performing Memory: An Oral History of Performance Art in Wales .....	209
<i>Heike Roms</i>	
Intangible Britannia? .....	221
<i>Judith Bowers</i>	

How Did the Lighting Look? Interpreting the Evidence .....	231
<i>Francis Reid</i>	
Provocations of Proactive Collecting through Close Collaboration with Performing Artists .....	255
<i>Elvyra Markevičiūtė</i>	
Autour de <i>Joyaux</i> de George Balanchine.....	265
<i>Philippe Binot</i>	
Documenting the Ephemerality of Place: The Work of the ConstellationCenter Library and Archives .....	269
<i>Susan M. Cole</i>	
<b>4. ANALYSER NOS COLLECTIONS : À LA DÉCOUVERTE DE NOS BIENS</b>	
<b>4. ANALYSING OUR COLLECTIONS: DISCOVERING WHAT WE HAVE</b>	
<i>Footlights: Capturing the Essence of Performance</i> .....	281
<i>Valerie Hunter</i>	
Biddall's Walk' Contextualising the Fairground's Contribution to Early Cinema: A Report from The Ghost Show Project.....	303
<i>Mitchell Miller</i>	
"York Memories": Oral History and Regional Theatre .....	321
<i>Anselm Heinrich</i>	
Recherche sociale dans la représentation populaire, traditionnelle et scénique .....	331
<i>Arturo Díaz Sandoval</i>	
The Promptbook and the Pause .....	337
<i>Jami Rogers</i>	
Theatrical Photographs: Evidence or Interpretation? Angus McBean, Shakespeare, and "the Spirit of the Drama".....	345
<i>Sylvia Morris</i>	
The Vocal Performance Text as Historiography.....	359
<i>Filloyd Kennedy</i>	
Theatre Archive Project: A New Light on a Golden Generation.....	369
<i>Jamie Andrews</i>	
What are we Looking at? Recognising and Interpreting the Remains of Serge Diaghilev's Ballets Russes .....	377
<i>Jane Pritchard</i>	
Représenter et conserver la danse : impossibles défis ? Autour de l'exposition <i>Image(s) de la danse</i> de la Bibliothèque-musée de l'Opéra...	387
<i>Mathias Auclair</i>	

## 5. RECRÉER LE SPECTACLE : RECONSTRUIRE L'EXPÉRIENCE

### 5. RECONSTRUCTING THE PERFORMANCE: REBUILDING THE EXPERIENCE

The Reconstruction of the Opera Production: The Diaghilev Seasons in Paris (1908, 1913), F. I. Shaliapin and <i>Boris Godunov</i> , Opera by M. P. Musorgsky.....	399
<i>Svetlana Semikolenova</i>	
Can Documentation Re-create and Enhance Theatre?.....	409
<i>Charlotte Gray</i>	
The Intangible Heritage of "Shakespeare".....	421
<i>Kate Rumbold</i>	
Refracted by the Lens: Limits and Chances of Theatre Photography.....	431
<i>Winrich Meiszies &amp; Anne Blankenberg</i>	
Performance Reclamation: Rediscovering, Researching and Reinterpreting Drama, Dance, and Musical Theatre.....	445
<i>Martha Schmoyer LoMonaco</i>	
Joji Inc.'s Intangible Heritage.....	455
<i>Johan Callens</i>	
Third Angel: Digital Shorts. Video Art or Performance Documentation?...	463
<i>Alexander Kelly</i>	
A Work of Art from a Work of Art .....	475
<i>Becky Edmunds</i>	

## 6. ANNEXES

Assemblée générale .....	485
General Assembly.....	489
Rapport 2008 de la Présidente de la SIBMAS.....	493
President's report SIBMAS 2008 .....	495
Situation des membres en 2008 .....	497
Membership Situation 2008.....	499
Situation financière / Financial Situation.....	501
Commission du site Web. Stratégie de la SIBMAS sur Internet : prochaines étapes possibles .....	503
Website Commission. SIBMAS online strategy: possible next steps.....	507
Commission des Expositions.....	511
Exhibition Commission .....	513
Commission des Catalogage et Contrôle bibliographique .....	515
Cataloguing and Bibliographic Control Commission.....	517
Liste des participants / List of Participants.....	519
Notices biographiques / Biographical Notes.....	525